



L BALON JAN BONDERNON

Te chesta contia n balon, de inom Jan, stuf de stèr semper serà via te la boteiga de n pitor, l se peissa de sciampèr e se n jir stroz per l mond, debrièda con pavei, ucìe e tosec, sora fora monts e paijes, doventan n bel BONDERNON.

N pitor de mie paìsc con colores e penel l depenc'con armonia dut cant chel che ge va a scusa. N balon bianch desché neif stèsc aló sperdù de bel desche se l fossa te prejon spetan de vegnir depent.

Se sà ben! L giat del pitor, Mateon, gran e pasciù, fèsc dò e dò ogne sort de sgherc che el demò vel esser depent.

Enlouta chel balon che fèjel? El no vel mai più n saer né di cighes del patron né de esser scatornà da n maturle sche chel giat che ogne dì fèsc rebalton con dut chel che l'è te cèsa. De fenestra l sciampa fora a chierir pèsc, libertà, te n bel mond de bontà.

L balon Jan Bondernon cor sobito, dut depent, dut content e zircondà de pavei, foes e ucìe, desché n fior te mez ai fiores, sche n gran re, sgulan lijier soul patron de chel acort.

E ades l'è Mateon, mestie e soul, senza amisc né compagnia l se insomea de esser ampò ence el n giat... "bondernon".

Viaja e viaja daperdut Bondernon, senza n color; a el ge sà de aer troà chel bel mond de libertà che l'aea tras desiderà: ciavai che roda desché pirles, bec che grigna duc contenc che sen cor dò e dò sutan, torn, ciastie bie encolorii, ruves, còi, monts e valèdes, e dapò chela gran roda che a ogneun lascia tocèr n bel ciel da rachetes dut fiori.

"Chi sarài chi colajù? Frèdes mies, valenc e bie, dàì, spetame, vegne tost a sgolèr n compagnia su la tera verdejina sun chest ciel brun sgalizent n'outa ciaut, candenó freit".

"Ohi, ohi! L'om catif me ciapa! Se é da esser prejonier e dat via sche marcanzia miec la mort, no trèr più l fià, e no stèr en compagnia".

"Sciampa n prescia", disc na ousc.

"Sciampà duc", disc amò n outra, "miec da soi che n agonìa, no sion fac, mi bogn amisc, per se n stèr te n lech demò, ma per jir col vent dessema, senza net e senza dì, a veder che che l'è mai sora l nìgol, dò l soreie".

L se n cor Jan Bondernon, l se pìsola e l se ferma, e dò l sgola dut content giusta alò, te anter i bec che monté su la gran roda i volessa ence ic esser mingol... "bondernons".

L'è i pavei e la formies si valenc e bogn amisc ence i èlbres, fruc e ucìe, de ogne sort, de ogne color.

Tenc che n'è de chisc ucìe! Chisc l'è si miores amisc e duchenc vel se l bossèr!...

L bossèr? "Oh, malandreta! Ma chel bech spiz sche n agut l'è la spina che me maza! I sarà ben ence amisc ma segur no l'è per me, ohe, la miora compagnia".



“Miec i fiores, miec colores e parfumes de ogni sort. Chesta scì l’è bela vita, scialdi festa e lumenous, tras en sèghit joentù”.

“Te recordeste l pitor? Semper cet l me volea per me fèr chèder depent metù en mostra, te dant a jent, tacà sù sun parei. Fossa stat ben trist destin!”.

Miec coscita, bondernon, bele soul, en libertà, e sgolèr per dut l mond seghitan a jir coran sora fora ogni paìsc al de sora ence del nìgol, de la luna e del soreie, ravacian fin che son bon scutan dut, e dut snasan daperdut jiré ciantan: “No é patron, e me la blaghe no ge reste nia a nesciugn, ciante, e olache voi me n vaghe!”

L BALON JAN BONDERNON
contia de Diego Corraìne
dessegnes de Pia Valentinis
traduzion de Fabio Chiocchetti

Istitut Cultural Ladin
"Majon di Fascegn"
1992